



# CINA EUROPA

*Incroci di vie  
e connessioni culturali*

**9-10  
NOVEMBRE  
2023  
MACERATA**



CONVEGNO SCIENTIFICO

## Dell'incontro... *tra* Cina e Mediterraneo

Momento di dialogo tra studiosi della **Cina** e specialisti del **mondo classico latino e greco** su tematiche che possano rappresentare un terreno di comune richiamo.

Un'occasione di **arricchimento reciproco** mediante il **confronto di prospettive** e, auspicabilmente, un'opportunità per **identificare nuovi spunti** per possibili future collaborazioni di ricerca che possano includere non solo la relazione scambievole tra Cina e Mediterraneo, ma anche gli incontri, di varia natura, che hanno avuto e hanno luogo nello spazio intermedio, geografico e culturale, racchiuso tra Cina e Mediterraneo e che a quella relazione hanno contribuito e concorrono anche oggi.



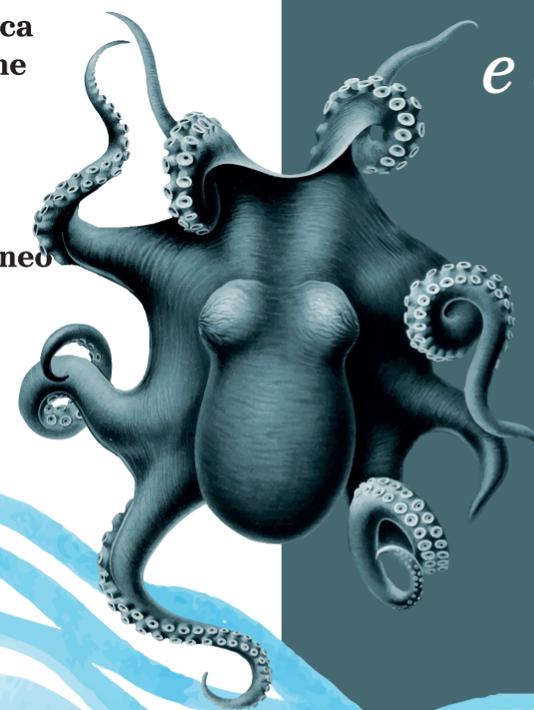
DIPARTIMENTO DI  
STUDI UMANISTICI



# CINA EUROPA

*Incroci di vie  
e connessioni culturali*

**9-10  
NOVEMBRE  
2023  
MACERATA**



## 9 novembre

AULA SHAKESPEARE  
POLO TUCCI / C.SO CAVOUR, 2

ORE 14.15  
SALUTI ISTITUZIONALI

**John Mc Court**

/ Rettore

**Roberto Mancini**

/ Direttore del Dipartimento  
di Studi Umanistici

**Giorgio Trentin**

/ Direttore Istituto Confucio

ORE 14.30  
KEYNOTE SPEAKER

**Federico Masini**

/ "Sapienza", UNIVERSITÀ DI ROMA

**DELL'INCONTRO TRA ORIENTE  
E OCCIDENTE. ITALIA E CINA:  
SCAMBI CULTURALI E  
LINGUISTICI ATTRAVERSO  
I SECOLI**

ORE 15.15 - 16.05

**L'ARTE DELLA DIPLOMAZIA  
NELL'ANTICHITÀ.  
DALLA GRECIA CLASSICA  
ALLA CINA ANTICA**

*Diplomazia e modo di comunicare  
della Grecia classica*

**Francesca Gazzano**

/ UNIVERSITÀ DI GENOVA

*La diplomazia cinese  
in epoca Han: lo heqin*

**Donatella Guida**

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'Orientale"



ORE 16.05 - 16.55

**L'ARTE DELLA GUERRA  
NEL MONDO CLASSICO  
TRA ORIENTE E OCCIDENTE**

*L'Arte della Guerra - Tattica dei Romani  
e tattica dei Parti*

**Giovanni Brizzi**

/ UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

*Al di là del Sunzi binfa:*

*i testi militari cinesi del periodo classico*

**Attilio Andreini**

/ UNIVERSITÀ DI VENEZIA "Ca' Foscari"

ORE 16.55 - 17.45

**IMPERO E SCAMBI  
COMMERCIALI NELLA TARDA  
ANTICHITÀ EUROASIATICA**

*Intuizioni geografiche lungo  
la Via della Seta*

**Federico De Romanis**

/ UNIVERSITÀ DI ROMA TOR VERGATA

*La centralità dell'Oceano Indiano:*

*il passaggio dalle vie della seta terrestri  
alle vie della seta marittime*

**Victoria Almonte**

/ UNIVERSITÀ DELLA TUSCIA

ORE 17.45 - 18.35

**CONNESSIONI CULTURALI,  
INCROCI DI VIE E SCOPERTE  
DALL'ELLENISMO ORIENTALE  
ALLA CINA, ATTRAVERSO  
L'ASIA CENTRALE**

*Incontri e integrazioni tra culture  
diverse: il caso Afghanistan*

**Arcangela Santoro**

/ "Sapienza", UNIVERSITÀ DI ROMA

*Lungo le vie della seta: assimilazioni  
e de-figurazioni nella creatività  
artistica cinese*

**Marco Meccarelli**

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

18.35 - 20.00

**LA RECEZIONE DELL'ALTERITÀ  
ATTRAVERSO LA LETTERATURA  
IN TRADUZIONE: ITALIA E CINA**

*Popoli e personaggi della storia  
transculturale del Mediterraneo nelle  
fonti geografiche e odeporiche cinesi*

**Renata Vinci**

/ UNIVERSITÀ DI PALERMO

*Autori, opere, generi della letteratura  
italiana in Cina all'inizio del Novecento*

**Alessandra Brezzi**

/ "Sapienza", UNIVERSITÀ DI ROMA

*Autori, opere, generi della letteratura  
cinese in Italia nel Novecento*

**Federica Casalin**

/ "Sapienza", UNIVERSITÀ DI ROMA

*Tra Taiwan e Sicilia:*

*la traduzione/adattamento di Rosa  
Rosa amore mio di Wang Zhenhe*

**Anna Di Toro**

/ UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

20.30

Cena convegnisti



## 10 novembre

AULA VERDE / POLO PANTALEONI  
/ VIA PESCHERIA VECCHIA, 26

TAVOLA ROTONDA

**Oltre l'orientalismo: la Cina e i musei.  
Come raccontare la Cina nei musei  
italiani, e l'Italia nei musei cinesi,  
oltre facili orientatismi e stereotipi**

Come rappresentiamo oggi la Cina nei nostri musei? Fino a che punto l'oggetto esposto ha trasmesso e fatto conoscere effettivamente i suoi significati nel tempo e la sua storia? Stiamo facendo uno sforzo reale per rendere comprensibile agli italiani il "mondo cinese" in tutta la sua complessità, attraverso la sua cultura materiale? Per contro, come raccontiamo ai cinesi il nostro passato? Sappiamo soddisfare la loro curiosità o il loro effettivo interesse ad apprendere il significato dei capolavori della nostra antichità e contemporaneità e ad ammirarne la bellezza? E con la massiccia diffusione dei musei in Cina - e di conseguenza di una "cultura museale" - come si è approfondita negli ultimi anni la conoscenza dell'Italia?

### La Cina nei musei

metterà a confronto alcuni professionisti dei musei italiani che conservano opere cinesi, e studiosi e organizzatori di mostre sull'arte italiana in Cina, così da capire assieme come vengano utilizzati oggi gli strumenti dell'arte, per diffondere e rendere più comprensibile la storia e la cultura dei due Paesi, superando stereotipi e pregiudizi. Oggi, è inevitabile rispettare i significati e cercare di comprendere le tante realtà che ancora non conosciamo della Cina.

Diventa, quindi, un dovere capire senso e uso originari degli oggetti esposti, che cosa tramandano e in che modo queste opere hanno attraversato i continenti per approdare a una teca di museo o a una mostra. Fino a che punto questa operazione è stata messa in campo? Attraverso il dibattito, è possibile offrire nuovi spunti di riflessione per rafforzare un proficuo dialogo interculturale? Se i cinesi dimostrano uno spiccato interesse verso l'Italia e la nostra cultura, come suscitare tra i nostri connazionali una curiosità simile per una civiltà dalla storia lunga e importante come quella cinese, che negli ultimi decenni sta irrompendo nelle nostre società e nelle nostre vite?

**La Cina nei musei  
vuole gettare un sasso nello  
stagno per riflettere  
collettivamente su temi che  
apparentemente sono distanti,  
ma che in realtà ci riguardano  
molto da vicino.**

MODERA LA MATTINATA

**Marco Meccarelli**

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

ORE 10.00

**La Cina nei musei italiani**

**Anna Antonini**

/ MUDEC - Museo delle Culture, Milano

**Davide Quadrio**

/ Museo di Arte Orientale - MAO, Torino

ORE 11:00

**Raccontare l'Italia ai cinesi**

**Pietro Amadini**

/ BEIJING INTERNATIONAL STUDIES  
UNIVERSITY

**Stefano Silvani**

/ MondoMostre, responsabile settore Cina

ORE 12:00

**Discussione conclusiva**

CONVEGNO SCIENTIFICO

A cura di

CRISTIANA TURINI

Comitato scientifico

SIMONA ANTOLINI

MARCO MECCARELLI

JESSICA PICCININI

GIORGIO TRENTIN

CRISTIANA TURINI

